



Europäische Schule Karlsruhe  
Albert-Schweitzer-Straße 1  
76139 Karlsruhe

Karlsruhe, 02.06.2020  
SW

## Aufforderung zur Einreichung eines Teilnahmeantrags

Nicht offenes Verfahren  
Ref.: ESK 2020 – Gebäudereinigung

### Gebäudereinigung und ergänzende Dienstleistungen in der Europäischen Schule Karlsruhe („ESK“)

einschließlich Unterhaltsreinigung, Grundreinigung und Glasreinigung,  
Tageskraft, Kantinenhilfen, Hilfsdienste und Fußmatten  
beginnend zum 01.03.2021

Sehr geehrte Damen und Herren,

1. die Europäische Schule Karlsruhe (ESK) plant die Vergabe des obengenannten öffentlichen Auftrags. Das Verfahren unterliegt der Haushaltsordnung der Europäischen Schulen, einsehbar unter <https://www.eursec.eu/BasicTexts/2017-12-D-21-de-1.pdf>. Die Auftragsunterlagen umfassen die Auftragsbekanntmachung, das vorliegende Aufforderungsschreiben, die Spezifikationen der Ausschreibung und den Vertragsentwurf, jeweils inkl. Anlagen.
2. Die Vergabe dieses Auftrags erfolgt in zwei Stufen. Wenn Sie sich an der Ausschreibung beteiligen möchten, reichen Sie in der ersten Stufe bitte einen **Teilnahmeantrag** in deutscher Sprache ein. In der zweiten Stufe werden nur die ausgewählten Bewerber aufgefordert, ein Angebot einzureichen. Angebote, die von einer juristischen oder natürlichen Person eingereicht werden, die nicht zur Angebotsabgabe aufgefordert wurde, werden abgelehnt.
3. Bitte reichen Sie Ihren Teilnahmeantrag ausschließlich in Papierform ein (ein Original).

Abgabefrist für Ihren Teilnahmeantrag ist der **06.07.2020**. Sie können zwischen den folgenden Möglichkeiten der Einreichung wählen:

Einreichungs- weg	Frist	Absende- bzw. Abgabennachweis	Anschrift für die Zustellung bzw. Abgabe
Post	<b>24.00 Uhr MEZ</b>	Poststempel	AUSSCHREIBUNG <i>Gebäudereinigungsarbeiten</i> Europäische Schule Karlsruhe Frau S. Welsch Albert-Schweitzer-Str. 1 D-76139 Karlsruhe
Kurier-dienst	<b>24.00 Uhr MEZ</b>	Bestätigung der Ablieferung beim Kurierdienst	AUSSCHREIBUNG <i>Gebäudereinigungsarbeiten</i> Europäische Schule Karlsruhe Frau S. Welsch Albert-Schweitzer-Str. 1 D-76139 Karlsruhe
Persönliche Abgabe	<b>16.00 Uhr MEZ</b>	Datierte Empfangsbescheinigung mit Unterschrift des/der Bediensteten, der/die die Unterlagen entgegennimmt.	

Bei Abgabe als Einschreiben mit Rückschein oder durch Kurierdienst teilen Sie uns bitte per E-Mail an [stephanie.welsch@eursc.eu](mailto:stephanie.welsch@eursc.eu) Einzelheiten zum Versand des Teilnahmeantrags mit.

4. Die Teilnahmeanträge müssen

- deutlich lesbar sein, so dass jegliche Zweifel bezüglich des Wortlauts und der Zahlenwerte ausgeschlossen sind;
- unter Verwendung der in den Spezifikationen der Ausschreibung enthaltenen Musterformulare und Formanforderungen erstellt werden.

5. Sämtliche mit der Erstellung und Einreichung des Teilnahmeantrages bzw. des Angebotes verbundenen Kosten sind vom Bieter zu tragen und werden nicht erstattet.

6. Kontakte zwischen dem Auftraggeber und Bewerbern oder Bietern sind nur in Ausnahmefällen und unter folgenden Bedingungen zulässig:

Vor dem in Abschnitt IV.2.2 der Auftragsbekanntmachung angegebenen Datum:

Auf Anfrage kann der Auftraggeber zusätzliche Informationen nachreichen, die ausschließlich der näheren Erläuterung der Auftragsunterlagen dienen.

Anfragen nach zusätzlichen Informationen sind ausschließlich per E-Mail an [stephanie.welsch@eursc.eu](mailto:stephanie.welsch@eursc.eu) zu richten. Der Auftraggeber ist nicht verpflichtet, Anfragen zu beantworten, die weniger als 6 Werktage vor dem in Punkt 3) genannten Abgabetermin bei ihm eingehen.

Stellt der Auftraggeber einen Irrtum, eine Ungenauigkeit, eine Auslassung oder einen sonstigen sachlichen Fehler im Wortlaut der Auftragsunterlagen fest, so kann er dies auf eigene Initiative allen Beteiligten mitteilen.

Zusätzliche Informationen, einschließlich der gerade genannten, werden auf der in Abschnitt I.3 der Auftragsbekanntmachung angegebenen Website (Website der Schule: [www.es-karlsruhe.eu](http://www.es-karlsruhe.eu)) veröffentlicht. Die Website wird regelmäßig aktualisiert,



und Sie sind innerhalb der Einreichungsfrist selbst dafür verantwortlich zu überprüfen, ob Aktualisierungen oder Änderungen vorgenommen wurden.

Nach Öffnung der Teilnahmeanträge:

Wenn es der Bewerber aufgrund eines offensichtlichen redaktionellen Irrtums unterlassen hat, Nachweise einzureichen oder Erklärungen abzugeben, fordert der Auftraggeber, außer in hinreichend begründeten Fällen, den Bewerber auf, die fehlenden Informationen nachzureichen oder die Belege zu erläutern.

7. Der Auftraggeber kann bis zur Unterzeichnung des Vertrags das Vergabeverfahren annullieren, ohne dass die Bewerber oder Bieter Anspruch auf Entschädigung hätten. Eine entsprechende Entscheidung ist zu begründen und den Bewerbern oder Bietern mitzuteilen.
8. Sobald der Auftraggeber den Teilnahmeantrag geöffnet hat, geht er in seinen Besitz über und muss vertraulich behandelt werden.
9. Bedingt die Bearbeitung Ihrer Antwort auf die Aufforderung zur Einreichung eines Teilnahmeantrags die Erfassung und Auswertung personenbezogener Daten (wie Name, Anschrift, Lebenslauf), so werden diese Daten gemäß der Verordnung (EG) Nr. 45/2001 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Organe und Einrichtungen der Gemeinschaft und zum freien Datenverkehr verarbeitet. Sofern nicht anders angegeben, werden die angeforderten Angaben und die personenbezogenen Daten zur Bewertung des Angebots gemäß den Spezifikationen in der Aufforderung zur Angebotsabgabe benötigt und ausschließlich zu diesem Zweck von der Vergabestelle der Europäischen Schule Karlsruhe verarbeitet.
10. Das Ergebnis des Auswahlverfahrens und die Aufforderung zur Abgabe eines Angebotes werden ausschließlich per E-Mail versandt. Sie sind selbst dafür verantwortlich, in Ihrem Teilnahmeantrag Ihre Kontaktdaten sowie eine gültige E-Mail-Adresse anzugeben und Ihre E-Mails regelmäßig abzufragen.

Mit freundlichen Grüßen

**EUROPÄISCHE SCHULE KARLSRUHE**



Daniel Gassner

Direktor